

ДОГОВОР МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ИНДОНЕЗИЕЙ О ВЫДАЧЕ

Российская Федерация и Республика Индонезия, в дальнейшем именуемые Сторонами,

желая обеспечить более всеобъемлющее и эффективное сотрудничество между Сторонами в области борьбы с преступностью,

стремясь укрепить отношения между Сторонами в области выдачи путем заключения настоящего Договора,

основываясь на принципах суверенитета, равенства и взаимной выгоды,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство выдачи

Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего Договора выдавать по запросу лиц, находящихся на территории запрашиваемой Стороны и разыскиваемых запрашивающей Стороной в целях уголовного преследования или исполнения приговора.

Статья 2

Сфера применения Договора

Настоящий Договор применяется к запросам о выдаче, поступившим после его вступления в силу, даже если они связаны с преступлениями, совершенными до вступления настоящего Договора в силу.

Статья 3

Центральные органы

1. Центральными органами, уполномоченными выполнять настоящий Договор, являются:

от Российской Федерации - Генеральная прокуратура;

от Республики Индонезии - Министерство юстиции и по правам человека.

2. Центральные органы Сторон сносятся друг с другом напрямую или по дипломатическим каналам.

3. Каждая Сторона может изменить свой центральный орган и должна уведомить другую Сторону об этом и о других изменениях, связанных с ее центральными органами, по дипломатическим каналам.

Статья 4

Преступления, влекущие выдачу

1. Преступление влечет выдачу, если оно в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон является уголовно наказуемым и влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного года или более тяжкое наказание.

2. Если запрос о выдаче включает несколько отдельных деяний, наказуемых в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, но некоторые из них не отвечают условию в отношении меры наказания, указанной в пункте 1 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона может по своему усмотрению осуществить выдачу лица также в связи с этими деяниями.

3. Если запрос о выдаче направлен в отношении лица, осужденного в запрашивающей Стороне к наказанию в виде лишения свободы, вынесенному за совершение преступления, которое подпадает под действие настоящего Договора, выдача может иметь место только в случае, если срок неотбытого наказания составляет не менее 6 месяцев. В исключительных случаях Стороны могут договориться о выдаче, если срок неотбытого наказания составляет менее 6 месяцев.

4. Если квалификация вменяемого в вину деяния изменится в ходе уголовного преследования, то выданное лицо может быть привлечено к уголовной ответственности или осуждено в той части, в которой новая квалификация будет соответствовать условиям выдачи.

5. Различия в юридической терминологии не препятствуют исполнению запроса о выдаче, если деяние, в связи с которым поступил запрос, является уголовно наказуемым по законодательству каждого из государств Сторон.

Статья 5

Основания для отказа в выдаче

1. Выдача не производится в случаях, если:

a) лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином запрашиваемой Стороны;

b) деяние, в связи с которым поступил запрос о выдаче, не является преступлением, влекущим выдачу в соответствии с пунктами 1 - 3 статьи 4 настоящего Договора;

c) преступление, в связи с которым запрашивается выдача, является преступлением против военной службы, но не является преступлением по общему уголовному праву запрашивающей Стороны;

d) у запрашиваемой Стороны имеются достаточные основания полагать, что запрос о выдаче представлен в целях преследования или наказания лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или в связи с его политическими убеждениями либо этому лицу может быть нанесен ущерб по любой из этих причин;

e) в отношении запрашиваемого лица состоялось судебное разбирательство и указанное лицо было признано невиновным или осуждено в запрашиваемой Стороне за совершение того же деяния, которое послужило основанием для запроса о его выдаче;

f) преступление, в связи с которым запрашивается выдача, подлежит наказанию в виде смертной казни в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, кроме случаев, когда эта Сторона предоставит достаточную, по мнению запрашиваемой Стороны, гарантию, что к лицу, выдача которого запрашивается, не будет применена смертная казнь;

g) в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны уголовное дело не может быть возбуждено или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения сроков давности или по иному законному основанию;

h) запрашиваемая Сторона считает, что выдача лица могла бы нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам.

2. В выдаче может быть отказано, если:

a) преступление, в связи с которым запрашивается выдача, по законодательству запрашиваемой Стороны было совершено полностью или частично на ее территории;

b) в отношении лица, выдача которого запрашивается, в запрашиваемой Стороне производится расследование или судебное разбирательство в связи с деянием, которое указано в запросе о выдаче.

3. Если в выдаче лица отказано на основании подпункта "а" пункта 1 или подпункта "а" пункта 2 настоящей статьи, то запрашиваемая Сторона по запросу запрашивающей Стороны передает полученные материалы своим компетентным органам для рассмотрения вопроса об осуществлении уголовного преследования этого лица в соответствии со своим законодательством. С этой целью запрашивающая Сторона безвозмездно предоставляет запрашиваемой Стороне должным образом заверенные копии документов о проводимом расследовании и других документов, связанных с преступлением, в связи с которым запрошена выдача. Материалы дела, которые были получены в связи с проводимым расследованием в запрашивающей Стороне, могут быть использованы в уголовном судопроизводстве в запрашиваемой Стороне. Запрашиваемая Сторона без предварительного согласия центрального органа запрашивающей Стороны не использует никаких доказательств, предоставленных согласно настоящему Договору при иных расследованиях или других процессуальных действиях, чем те, которые указаны в запросе.

Запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о результатах судопроизводства.

Статья 6

Отсрочка в выдаче или выдача на время

1. Если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, является участником любого судопроизводства либо отбывает наказание за другое преступление на территории запрашиваемой Стороны, согласие на выдачу может быть дано. Однако передача указанного лица может быть отсрочена до окончания такого судопроизводства, а в случае, если указанное лицо осуждено, - до отбытия им срока наказания или освобождения его, о чем уведомляется запрашивающая Сторона.

2. Если отсрочка в выдаче, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного преследования или причинить ущерб расследованию преступления,

запрашиваемая Сторона может выдать на время лицо, выдача которого запрашивается. Выданное на время указанное лицо должно быть возвращено запрашиваемой Стороне после завершения процессуальных действий, для которых оно было выдано, но не позднее чем через 90 дней со дня его передачи. В случае необходимости этот срок может быть продлен запрашиваемой Стороной.

Статья 7

Запрос о выдаче

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме и направляется центральным органом одной Стороны центральному органу другой Стороны или по дипломатическим каналам и содержит следующие документы и информацию:

- a) наименование запрашивающего органа;
- b) полное имя лица, выдача которого запрашивается, сведения о его гражданстве, месте проживания или нахождения, по возможности описание его внешности с приложением фотографии, отпечатков пальцев и других сведений, позволяющих разыскать и идентифицировать это лицо;
- c) изложение обстоятельств дела, в связи с которыми запрашивается выдача, с возможно более точным указанием времени и места совершения уголовно наказуемого деяния, его квалификации, а также документ, подтверждающий привлечение лица в качестве обвиняемого;
- d) заверенная копия текста или текстов положений закона, в соответствии с которыми совершенные деяния квалифицируются как преступления, которые содержат информацию о наказаниях, предусмотренных за их совершение;
- e) заверенная копия текста положений закона, касающихся применимого срока давности.

2. К запросу о выдаче в целях уголовного преследования помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи документов и информации прилагается заверенная печатью копия постановления о заключении под стражу, выданного компетентным органом запрашивающей Стороны.

3. К запросу о выдаче в целях исполнения приговора помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи документов и информации прилагается заверенная печатью копия вступившего в законную силу приговора и

справка о неотбытом сроке наказания.

4. Все документы в рамках настоящего Договора составляются на языке запрашивающей Стороны с приложением перевода на язык запрашиваемой Стороны или на английский язык.

5. Запрос о выдаче и прилагаемые к нему документы, а также документы, представленные в ответ на запрос, заверенные печатью компетентного или центрального органа направляющей Стороны, не нуждаются в легализации или удостоверении их подлинности в иной форме.

Статья 8

Временное задержание

1. В случае необходимости запрашивающая Сторона может ходатайствовать о временном задержании лица до представления запроса о его выдаче. Такое ходатайство о временном задержании лица передается непосредственно центральному органу запрашиваемой Стороны в письменной форме с применением факсимильной связи или иного вида связи при условии незамедлительного направления оригинала ходатайства.

2. В ходатайстве содержится следующая информация:

a) обоснование причин необходимости незамедлительного направления такого ходатайства;

b) описание запрашиваемого лица, включая по возможности его фотографию или отпечатки пальцев;

c) местопребывание запрашиваемого лица, если оно известно;

d) изложение обстоятельств правонарушения, совершенного запрашиваемым лицом;

e) положения закона с указанием правонарушения, в соответствии с которым запрашивается временное задержание, а также наказания, предусмотренного за такое правонарушение;

f) постановление о взятии лица под стражу или вступивший в законную силу приговор в отношении запрашиваемого лица. В особых случаях запрашивающая Сторона может предоставить обоснование наличия постановления о взятии лица под стражу или вступившего в законную силу приговора в отношении запрашиваемого лица и обоснование того, что запрос о выдаче будет направлен;

g) информация о наказании, которое может быть или было назначено лицу за совершение этого преступления; и

h) данные, подтверждающие, что запрос о выдаче будет предоставлен.

3. Запрашиваемая Сторона рассматривает ходатайство в соответствии со своим законодательством и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

4. Лицо, задержанное в связи с ходатайством, освобождается, если запрашивающая Сторона в течение 60 дней с даты взятия лица под стражу не представит запрос о выдаче с приложением всех документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

5. Освобождение лица в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи не препятствует последующему взятию его под стражу, а также его выдаче, если впоследствии будет получен запрос о выдаче этого лица.

Статья 9

Дополнительная информация

1. Если запрашиваемая Сторона считает, что представленная с запросом о выдаче информация является недостаточной, она может запросить дополнительную информацию, установив при этом срок в 30 дней для ее предоставления в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны. В исключительных случаях на основании обоснованного ходатайства запрашивающей Стороны указанный срок может быть продлен запрашиваемой Стороной до 30 дней.

2. Если лицо, выдача которого запрашивается, взято под стражу и переданная дополнительная информация недостаточна или она не получена в срок, установленный запрашиваемой Стороной, то это лицо может быть освобождено из-под стражи. Однако освобождение этого лица не является препятствием для того, чтобы оно могло быть в дальнейшем взято под стражу в случае получения достаточной дополнительной информации или запроса о выдаче в связи с другим преступлением. Запрашиваемая Сторона в кратчайший срок уведомляет запрашивающую Сторону об освобождении лица из-под стражи.

Статья 10

Конкурирующие запросы о выдаче

1. Если выдача запрашивается одновременно более чем одним государством за совершение одного и того же преступления или за совершение разных преступлений, запрашиваемая Сторона выносит решение по этим запросам, принимая во внимание все обстоятельства, в особенности тяжесть и место совершения преступления, даты направления запросов о выдаче, наличие международных договоров о выдаче, гражданство и основное место жительства лица, выдача которого запрашивается, а также возможность его последующей выдачи любому другому запрашивающему государству.

2. До принятия решения о выдаче лица третьему государству запрашиваемая Сторона проводит консультации с запрашивающей Стороной с тем, чтобы предоставить запрашивающей Стороне возможность обосновать свое мнение и представить всю необходимую информацию, касающуюся фактов, изложенных в ее запросе.

3. Если после консультаций, указанных в пункте 2 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона выдает лицо третьему государству, то она информирует запрашивающую Сторону о причинах такого решения.

Статья 11

Решение в отношении запроса о выдаче и уведомление о результатах

1. Запрашиваемая Сторона рассматривает запрос о выдаче в соответствии с установленной в своем законодательстве процедурой и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

2. Полный или частичный отказ удовлетворить запрос о выдаче должен быть обоснован.

3. Центральный орган запрашивающей Стороны своевременно направляет центральному органу запрашиваемой Стороны информацию об осуществлении уголовного преследования или исполнения приговора в отношении выданного лица, а также о последующей выдаче этого лица другому государству.

Статья 12

Передача лица

1. В случае согласия удовлетворить запрос запрашивающая Сторона должна быть проинформирована о месте и дате передачи выдаваемого лица, а также о сроке, в течение которого лицо было лишено свободы на основании запроса о выдаче.

2. В случае положительного решения вопроса о выдаче запрашивающая Сторона принимает выдаваемое лицо в срок не позднее 30 дней, начиная со дня, когда она была уведомлена о таком решении. Если передача не состоится в указанный срок, такое лицо освобождается из-под стражи. Запрашиваемая Сторона впоследствии может отказать в выдаче за то же преступление.

3. В случае если одна из Сторон по не зависящим от нее причинам не может передать или принять лицо, подлежащее выдаче, она уведомляет об этом другую Сторону. В этом случае положения пункта 2 настоящей статьи не применяются и срок передачи может быть продлен запрашиваемой Стороной на период не более 15 дней. Если передача не состоится в указанный срок, лицо освобождается из-под стражи.

4. В случае если перевозка лица, подлежащего выдаче, на территорию запрашивающей Стороны связана с угрозой для его жизни или здоровья, передача откладывается до тех пор, пока состояние его здоровья не позволит осуществить эту передачу.

Статья 13

Передача предметов

1. В пределах, допускаемых законодательством запрашиваемой Стороны, и с учетом прав третьих лиц предметы, находящиеся на территории запрашиваемой Стороны, которые были приобретены в результате преступления или могут потребоваться в качестве доказательств, передаются по запросу запрашивающей Стороны в случае принятия решения о выдаче.

2. Указанные в пункте 1 настоящей статьи предметы по запросу запрашивающей Стороны передаются запрашивающей Стороне, даже если выдача не может быть осуществлена вследствие смерти, пропажи без вести или побега лица, выдача которого запрашивается.

3. Запрашиваемая Сторона может отложить передачу предметов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, если они необходимы для осуществления судопроизводства по другому делу до окончания производства по нему.

4. Если того требует законодательство запрашиваемой Стороны или защита прав третьих лиц, любые переданные таким образом предметы безвозмездно возвращаются запрашиваемой Стороне по ее запросу в возможно короткий срок после окончания судопроизводства в запрашивающей Стороне.

Статья 14

Правило конкретности

1. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть заключено под стражу, подвергнуто уголовному преследованию или наказанию на территории запрашивающей Стороны, а также выдано другому государству, и его личная свобода ни по каким иным причинам не может быть ограничена за преступление, совершенное до его выдачи, не являющееся преступлением, в связи с которым это лицо было выдано, за исключением случаев, когда:

а) запрашиваемая Сторона по запросу дает согласие на заключение под стражу, уголовное преследование, наказание, выдачу другому государству или ограничение личной свободы этого лица. В этом случае запрашивающая Сторона представляет запрашиваемой Стороне информацию и документы, указанные в статье 7 настоящего Договора, необходимые для решения вопроса о даче такого согласия;

б) указанное лицо, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не сделало этого в течение 30 дней после окончания уголовного судопроизводства в отношении этого лица или отбытия им наказания либо добровольно возвратилось на территорию запрашивающей Стороны после того, как покинуло ее территорию.

2. Запрашивающая Сторона может принимать любые меры, необходимые для выдворения соответствующего лица со своей территории, или любые меры согласно ее закону для предотвращения любых юридических последствий истечения срока давности.

Статья 15

Транзит

1. В соответствии с законодательством каждого из государств Сторон каждая Сторона может разрешить транзитную перевозку по своей территории лица, выданного третьим государством другой Стороне.

2. Сторона, которая запрашивает разрешение о транзитной перевозке, представляет Стороне, по территории которой необходимо ее осуществить, запрос на транзит, в котором должны содержаться указанные в статье 7 настоящего Договора документы и информация.

3. Такого разрешения не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другой Стороны не предусматривается.

4. В случае непредвиденной посадки воздушного судна Сторона, на чьей территории происходит такая посадка, может содержать выдаваемое лицо под стражей в течение 72 часов по запросу сопровождающего его должностного лица до получения запроса на транзит, составленного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. В разрешении на транзит может быть отказано в случаях, указанных в пунктах 1 и 2 статьи 5 настоящего Договора.

Статья 16

Конфиденциальность и ограничения в использовании полученной информации

1. Запрашиваемая Сторона по просьбе центрального органа запрашивающей Стороны обеспечивает в соответствии со своим законодательством и (или) сложившейся практикой конфиденциальность в отношении факта получения запроса о выдаче, его содержания или любого действия, предпринятого в связи с запросом о выдаче, за исключением тех случаев, когда огласка запроса о выдаче является необходимой для его исполнения. Если при исполнении запроса о выдаче возникает необходимость снятия этого ограничения, запрашиваемая Сторона в письменной форме запрашивает разрешение запрашивающей Стороны, без которого запрос не исполняется.

2. Запрашиваемая Сторона без предварительного разрешения запрашивающей Стороны не использует информацию или доказательства,

полученные в рамках настоящего Договора, для иных целей, кроме указанных в запросе о выдаче.

Статья 17

Расходы

1. Расходы, относящиеся к выдаче лица, возникающие до передачи такого лица, несет Сторона, у которой они возникли.

2. Расходы по перевозке и транзиту в связи с передачей или приемом выдаваемого лица, а также по передаче и возврату предметов в соответствии со статьей 13 настоящего Договора несет запрашивающая Сторона.

Статья 18

Консультации и разрешение споров

1. Стороны по предложению одной из них проводят консультации по вопросам толкования и применения настоящего Договора в целом или по конкретному запросу.

2. Спорные вопросы, возникающие при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются путем дипломатических переговоров.

Статья 19

Заключительные положения

1. По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

2. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего уведомления Сторон о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

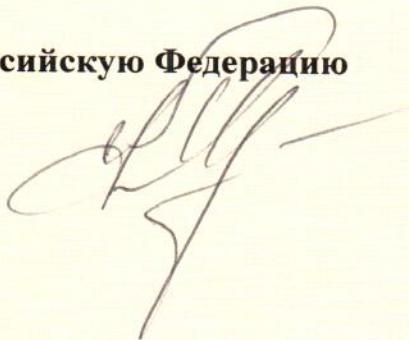
4. Прекращение действия настоящего Договора не является основанием

для неисполнения запросов о выдаче, направленных до даты прекращения действия настоящего Договора.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномочены Сторонами, подписали настоящий Договор.

Совершено в пров. Банг "31" марта 2023 г.
в двух экземплярах, каждый на русском, индонезийском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию



За Республику Индонезию

